

01 العوار التشريعي عن
المنازعات التي تنشأ عن
عقد نقل التكنولوجيا
وعلاقتها بالتحكيم

02 Contractual
Vigilance: Preparing
for Hotel Terror
Incidents

03 Le droit de
l'environnement
et le rôle des
grandes entreprises
en Egypte

04 New Facilitations for
the investors at
Mit-Ghamr
Investment Zone

05 Customs Tariffs
Reductions for the
Automotive Industry

www.hegazylaw.com

1095 Corniche El Nile Street
4th & 5th Floor, Suites 35 &
43 Garden City, Cairo, Egypt

Tel.:
+202 27 93 49 39

Fax:
+202 27 93 49 44

Email:
info@hegazylaw.com

HEGAZY
AND PARTNERS

NEWSLETTER

December
2019
Issue

01 العوار التشرعي عن المنازعات التي تنشأ عن عقد نقل التكنولوجيا وعلاقتها بالتحكيم



حيث نصت المادة 28 من قانون التحكيم رقم 27 لسنة 1994 على الآتي:

"الطرفي التحكيم الاتفاق على مكان التحكيم في مصر أو خارجها. فإذا لم يوجد اتفاق عينت هيئة التحكيم مكان التحكيم مع مراعاة ظروف الدعوى وملائمة المكان لأطرافها. ولا يخل ذلك بسلطة هيئة التحكيم في أن تجتمع في أي مكان تراه مناسباً للقيام بإجراء من إجراءات التحكيم كسماع أطراف النزاع أو الشهود أو الخبراء أو الإطلاع على مستندات أو معاينة بضاعة أو أموال أو إجراء مداولة بين أعضائها أو غير ذلك"

ونصت المادة 39 من قانون التحكيم رقم 27 لسنة 1994 على الآتي:

"تطبق هيئة التحكيم على موضوع النزاع القواعد التي يتفق عليها الطرفان. وإذا اتفقا على تطبيق قانون دولة معينة اتبعت القواعد الموضوعية فيه دون القواعد الخاصة بتنازع القوانين ما لم يتفق على غير ذلك. وإذا لم يتفق الطرفان على القواعد القانونية واجبة التطبيق على موضوع النزاع طبقت هيئة التحكيم القواعد الموضوعية في القانون الذي تري أنه الأكثر اتصالاً بالنزاع"

وكما نصت أيضاً المادة رقم 25 من قانون التحكيم رقم 27 لسنة 1994 على الآتي

"الطرفي التحكيم الاتفاق على الإجراءات التي تتبعها هيئة التحكيم بما في ذلك حقهما في إخضاع هذه الإجراءات للقواعد النافذة في أي منظمة أو مركز تحكيم في مصر أو خارجها فإذا لم يوجد مثل هذا الاتفاق كان لهيئة التحكيم، مع مراعاة أحكام هذا القانون أن تختار إجراءات التحكيم التي تراها مناسبة".

حدد المشرع المصري المحاكم المختصة والقانون الواجب التطبيق وطرق اللجوء الى التحكيم وتسوية النزاع وهذا ما أشار إليه المشرع في المادة 87 لقانون 17 لسنة 1999 قانون التجارة المصري تنص المادة 87 على أنه:

" تختص المحاكم المصرية بالفصل في

المنازعات التي تنشأ عن عقد نقل التكنولوجيا المشار إليه بالمادة 72 من هذا القانون. ويجوز الاتفاق على تسوية النزاع ودياً أو بطريق تحكيم يجري في مصر وفقاً لأحكام القانون المصري.

2- وفي جميع الأحوال يكون الفصل في

موضوع النزاع بموجب أحكام القانون المصري وكل اتفاق على خلاف ذلك يقع باطلاً"

والواضح من نص المادة (87) سالفه الذكر، أنه وضع قواعد أمرة التي تخص فض المنازعات التي تنشأ عن عقود نقل التكنولوجيا باختصاص

المحاكم الوطنية وهذا يؤدي إلى مخالفة قواعد الاختصاص المحلي وخلاف علي ذلك قيد

التحكيم من حيث المكان او قانون الواجب التطبيق وهذا مخالف لقواعد التحكيم العامة التي

أسس عليها التحكيم وهي حرية الطرفين في اختيار قانون الواجب التطبيق



02 Contractual Vigilance: Preparing for Hotel Terror Incidents

Hotel owners and management companies operating in the MENA region face an elevated risk of terror attacks. The aftermath of a terrorist attack may incur hotel owners' liability for property damage vis à vis the operating agreement with the management companies. Such an attack also creates additional risks for hotel management companies, who may face civil proceedings if the employees or guests are killed or injured on the premises.

One way for management companies to protect themselves from exposure to financial or moral damages is

through the force majeure clause in the operating agreement. However, in MENA jurisdictions such as Egypt,

a terrorist event may not be considered a force majeure event. Therefore, more inventive legal solutions are needed to protect both hotel management companies and owners from liability while preserving the legal relationship between the parties.

Reducing the Liability of Hotel Management Companies

A force majeure event is an unforeseeable, unpreventable event that renders the continued execution of a contract impossible for a specific period of time agreed upon by the parties. Article 165 of the Egyptian Civil Code (ECC) stipulates there is no obligatory compensation for damages resulting from force majeure events. However, a comparative case history indicates that victims pursue civil suits against the management company on the basis of tortious liability. The ECC lists the three elements of tortious liability as fault, damages and causality.

The ratio legis for prior suits has been the hotel management company's negligence in failing to provide suitable security to prevent the attack, especially in countries with a heightened risk of such attacks.

Specifically, terrorist attacks are neither unforeseeable nor unpreventable to the extent that the hotel management company should escape liability. There is not sufficient judicial precedent in Egypt for such events, as most international hotel management companies operating in the territory have both general liability insurance and business interruption insurance

or deaths suffered by employees carrying out their duties at the workplace during the attack. A common practice is to specify in the hotel operating agreement that hotel employees are hired by the owner but that the hotel management

company has full authority to hire and fire such employees and can manage the hotel without any interference. Under normal circumstances, this arrangement is productive because it allows the hotel to maintain continuity in staffing, and the management company may not have the correct juridical form to hire employees

In Egypt, regardless of the contracts signed, employment is defined as working under a natural or legal person's supervision and instruction in exchange for a wage. Both the employee and the owner may argue, following a terror attack, that the management company is the true employer of the hotel's employees. Such claims are made because both affected parties know that the management company is in a better financial position to pay damages and/or workplace compensation than the owner. A preferable solution to further isolate the hotel management company from liability would be to conclude a formal secondment agreement between the owner and the management company so that employees'

performance of duties under the supervision of the management company is formally subject to the instructions of the owner

Protecting the Rights of Hotel Owners

Hotel owners suffer more from the long-term aftermath of terror attacks rather than from the attack itself. The ensuing notoriety and repairs can cause business to slow. Also, many management companies stipulate a period of operational losses that the hotel owner must endure before being permitted to unilaterally terminate the agreement. When such a provision is paired with clauses indemnifying the management company against operating losses, the owner is put in a difficult position. On one hand,

the company needs the management company to continue the contractual relationship so that the management company can repair the hotel with its insurance payout. From another perspective, switching hotel management companies may free the hotel owner from the notoriety associated with news articles about a traumatizing, catastrophic event occurring at the hotel. Force majeure clauses do not protect the hotel owner in this regard because it is the effect of the attack that has reduced profits, not the attack itself. And, as stated above, courts may not consider terrorism to be a force majeure event in elevated-risk countries

In such countries, hotel operating agreements should have explicit provisions governing the prevention, outcome and aftermath of terrorist incidents, instead of inserting the event under a standard force majeure clause that may not be upheld. Hotel management companies have often invested significant amounts of time and money into operating agreements that can extend for decades.

Owners need to be sure that the management company will comply with its commitments to repair and restoration even if the cost exceeds the amount for which the management company is insured

Preserving the Contractual Relationship

Ideally, a clause specific to terrorist incidents would maintain the management company's liability for repairs even if the owner terminates the agreement. The owner would be entitled to terminate the agreement within six months of the incident's occurrence, but the management company would retain right of first refusal. Such a clause would also differentiate between off-premises and on-premises attacks as well as between employee negligence, operational negligence and structural deficiencies.

The first can be used as a shield for the management company against civil actions, especially in cases when the employee did not follow standard operational procedures. The management company can split the liability with the hotel owner as the employer. Operational and structural failures would incur the liability of the management company and the owner, respectively. The hotel owners should explicitly be listed as a priority creditor for amounts owed to repair the hotel under Egyptian law if the management company decides to liquidate and cease operations in the country under the force majeure clauses for reasons unrelated to the attack. With proper contractual preparation, both the operator and owner can recover from terror attacks.



03 Le droit de l'environnement et le rôle des grandes entreprises en Egypte

“

Le destin de la terre c'est le destin de l'homme. Ce n'est pas l'homme qui a tissé la toile de la vie, il n'est lui-même qu'un simple fil. Tout ce qu'il fait à cette toile, c'est à lui qu'il le fait

”

Le droit de l'environnement suggère une complexité universelle et des doutes interétatiques ainsi que des hésitations

Sur le plan d'action international dans sa conception juridique et pratique. Le contexte juridique de droit de l'environnement en Egypte laisse voir des

particularités importantes et des longs parcours à prendre en considération afin d'achever de meilleurs résultats. Ainsi la nécessité persiste dans la

capacité de pouvoir se planter sur la scène internationale comme un joueur compatible avec les mesures internationales de protection de l'environnement.

Face à cet ensemble de lois, codes, conventions ratifiées et ministères de l'Environnement ainsi qu'à la bonne intention du gouvernement de l'Égypte, l'état des manquements aux règles de protection de l'environnement est assez spectaculaire et constitue le point de similitude entre les pays du sud de la Méditerranée, même si leurs législations et leurs politiques s'en diffèrent.

La législation égyptienne sur l'environnement se concentre surtout autour de la loi n°48-1982 relative à la protection du Nil, à laquelle s'ajoute la loi n°4-1994, la loi sur les réserves naturelles, la loi de 1962 sur les déchets liquides, la loi n°57-1987, les réformes de 2000 sur la protection des cours d'eau contre la pollution, la loi n° 93 sur les lacs.

Egypt seeks to Tous les établissements (industriels et autres) sont tenus de veiller à ce que, dans l'exercice de leurs activités, aucun polluant atmosphérique émis ou émis (causé par la combustion de carburant, etc.) ne dépasse les niveaux maximaux admissibles. Il est également interdit d'incinérer, d'éliminer ou de traiter les ordures ménagères et les déchets solides, ainsi que de pulvériser des pesticides ou tout autre composé chimique, à moins que cela ne soit fait conformément aux conditions et aux mesures de sécurité précisées dans les règlements de la loi.

Il est interdit aux navires de toute nationalité, aux plateformes offshore et à toute autre société ou agence autorisée à explorer ou exploiter des ressources marines naturelles de rejeter dans la mer territoriale égyptienne

La loi prévoit en outre un système d'incitations à offrir aux personnes qui mettent en œuvre des activités ou des projets de protection de l'environnement et prévoit des sanctions pour ceux qui contreviennent à ses dispositions.

Le gouvernement égyptien a élaboré un plan d'action quinquennal pour la protection de l'environnement (1997 / 98-2001 / 02) pour faire face aux problèmes de pollution du pays par les déchets solides, la pollution de l'air et de l'eau. Les priorités du plan comprennent: la préparation d'études de faisabilité pour les projets de développement planifiés, incitant les entreprises à œuvrer à la certification des normes environnementales ISO 14000 et incitant à l'utilisation de techniques de gestion scientifiques et au recyclage des déchets afin de préserver les ressources naturelles.

La politique environnementale égyptienne est le produit d'une consultation avec les représentants et organes législatifs, politiques et publics ainsi que ceux du secteur privé telles les grandes entreprises privées des différents secteurs liés ayant un impact indirect sur la protection de l'environnement.

Étant désormais admis que la gestion de l'environnement requiert une compétence partagée entre l'État et les collectivités locales, sans oublier les représentants de la société civile, la question de la répartition de ces compétences reste posée.

Le nombre des acteurs et des normes encadrant l'action environnementale n'a cessé de croître, ce qui est plutôt bénéfique. Les principaux acteurs du droit environnemental interne sont les ministères et organes publics spécialisés et les organisations environnementales non gouvernementales ainsi que récemment

l'Etat Égyptien impose certaines restrictions juridiques sur les entrepreneurs pour y participer à la protection de l'environnement sous l'échelle de leurs activités.

À ce niveau, l'Etat Égyptien essaie d'introduire de petits prélèvements sur les émissions pour favoriser l'adoption de technologies moins polluantes dans le secteur de l'énergie et dans les autres secteurs.

Toutefois, l'établissement de nouveaux mécanismes de financement est donc nécessaire et impératif vu les coûts colossaux de la dégradation de l'environnement dans la région méditerranéenne (le coût annuel des dégradations de l'environnement méditerranéen a été évalué dans quelques pays du Sud et de l'Est par la Banque mondiale de 5,5% du P.I.B pour l'Égypte).

L'Agence environnementale nationale publie un « baromètre des affaires » sur la performance et les

égyptiens dans les secteurs de l'industrie manufacturière, de la construction et du tourisme. Ses recherches sont menées par un centre de recherche statistique indépendant, le Centre de développement pour la recherche et le marché, et s'appuient sur un panel de 210 entreprises spécialisées dans ces domaines.

Autre organisation importante, la Chambre de commerce américaine est alimentée en informations précises, opportunes et synthétiques, portant sur des secteurs et des enjeux économiques spécifiques, par le Business and Analysis Centre (BSAC – centre pour les études et l'analyse économiques), au bénéfice des acteurs qui font des affaires en Égypte. Les rapports et les analyses sont financés par l'Agence des États-Unis pour le développement international (USAID).



04 New Facilitations for the investors at Mit-Ghamr Investment Zone

The General Authority for investment and Free Zones “GAFI” approved new facilities for investors who purchased the Conditions of Contract/Conditions Handbook for the 107 industrial services units in Mit-Ghamr investment zone.

At the Meeting that was held on Monday, October 28, 2019, chaired by Doctor/ Sahar Nasr, the Minister of Investment and International Cooperation, in the presence of Mr. Mohamed Abdel Wahab, the Chief Executive of GAFI, and the Board Members of GAFI,

The new facilities give a six-month grace period for all projects to pay their dues

many fields especially metal, aluminum, small and medium industries, engineering industries, textiles, wood and other complementary industries, within the framework of the Ministry's plan To develop and establish some investment zones.

The new facilities give a six-month grace period for all projects to pay their dues, exempting investors from the maintenance fee in the first year of operation and reducing the amount of lease insurance to be 6 months.

The new facilities aim at attracting more investments to Mit Ghamr investment zone, focusing on metal and aluminum, textile, timber, textile, and small and medium-sized projects as a part of the investment ministry's plan that targets improving and establishment investment zones, which are key on the government's agenda.

GAFI also decided to open reservations in the textile, timber, and engineering industries, as well as other supplement industry units as through the website www.investinegypt.gov.eg.



05 Customs Tariffs Reductions for the Automotive Industry

Presidential Decree No. 419/2018 has been issued to govern the reduction of import duties on automotive parts. The decree explains each of the following: The proportion of the local manufacturing and the percentage reduction of the import duty on the final product. Therefore if the proportion of the local industrialization is 30% or more, foreign parts shall be subject to an import duty on the final product to a maximum of 90%, and when the proportion of local

industrialization is 60% this proportion may be reduced to 40% by decision of the Minister of Foreign Trade and Industry.

Moreover, in order to issue a license for a factory works at car assembly industry, the factory shall comply with the following:

1. The proportion of local manufacturing in the automotive assembly industry shall not be less than 46%. If the proportion of local manufacturing is less than 46%, and the difference must be completed by exporting local components or completed manufactured cars. Such percentage will be calculated by an automotive manufacturing committee is set up to review all local manufacturing rates.

2. With respect to automotive products, custom fees have been reduced for 1600 CC engine power vehicles operating both with oil and electric engines from 40% down to 30%, and for higher engine power ones from 135% down to 100%. Fee exemptions are applied only to electrically operated vehicles; whereas, discounts in tariff category for natural gas operated vehicles have increased to 35% up from 25%.

Egypt seeks to develop the car industry by reviewing the proportion of local industrialization in car manufacturing, which also attracts foreign investments in Egypt, and increases international trade. Therefore, the main purpose of the new customs tariff is to protect the national industries in Egypt.

Disclaimer

Articles contained within this newsletter are for informative purposes only. They represent the personal opinions of the those who have written them and are **not** to be considered legal advice from Hegazy and Partners.

For official representation, expert legal advice, or other business services, we would be pleased to address your inquiries via e-mail or by booking an appointment. Please e-mail info@hegazylaw.com or call us today to book your appointment!

To learn more about our firm's areas of practice and business expertise, visit www.hegazylaw.com.